

Menottes dinh van:
de paradox van de vrijheid

dinh van
PARIS



Embargo tot 1 september



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



INSTITUT NATIONAL
DE LA PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE



A7



CERTIFICAT D'UTILITÉ *

N° 76 21266

*Parmi tant d'autres créations jean dinh van imagine,
en 1976, d'enchaîner le coeur des femmes avec des tours de cou,
des bracelets etc ..., fermés par une paire de menottes.*

*Il n'imaginait pas alors l'hommage qui allait lui être rendu
par l'industrie de la copie s'emparant de son thème.
jean dinh van ne saurait trop mettre en garde la population:*

« ne vous laissez pas passer n'importe quelles menottes! »

Jean Dinh Van

jean dinh van 53A avenue de la Toison d'Or Bruxelles

HET PARADOXALE ICOON

In 1976 bedacht Jean Dinh Van een sieraad dat absoluut uniek was. Een eenvoudige, bijna vanzelfsprekende vorm: twee elementen die tegenover elkaar geplaatst worden, op elkaar reageren en in elkaar passen zonder ooit volledig te sluiten. Een ontwerp dat tot de essentie is teruggebracht, zonder overbodige versieringen, zonder zichtbaar technisch vertoon, zonder dat er op effect wordt gejaagd.

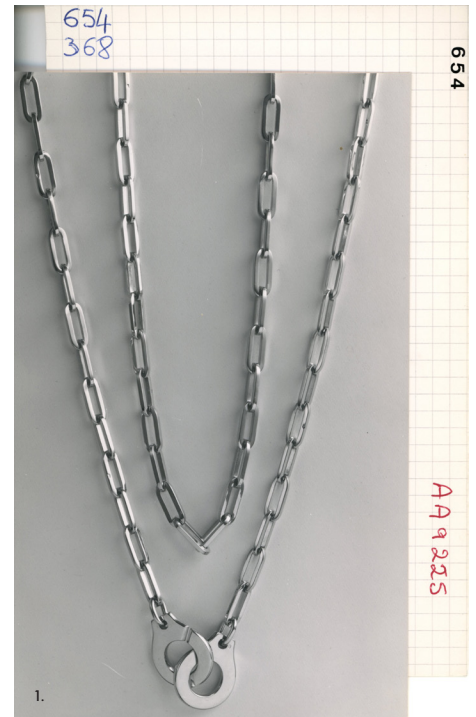
En toch schuilt achter deze eenvoud een van de krachtigste ideeën uit de hedendaagse sieradenkunst: de sluiting wordt het belangrijkste motief en handboeien worden een symbool van vrijheid.

De collectie *Menottes dinh van* is ontstaan uit een paradox. De naam roept associaties op met binding, beperking en afsluiting. Maar het ontwerp toont net het tegenovergestelde. Bij dinh van sluiten de handboeien niets. Ze verbinden zonder in te perken. Ze zitten stevig vast zonder te knellen. Ze zijn een uiting van een vrijwillige band, die nooit wordt opgelegd.

**In feite blijven ze altijd open.
Juist deze spanning, tussen naam en vorm, tussen hechting en vrijheid, geeft het sieraad zijn kracht en zijn moderne en blijvende karakter.**

De inspiratie voor *Menottes dinh van* was een functioneel, alledaags voorwerp: een sleutel. Juister nog: een open sleutelkop, bedoeld om meerdere sleutels van dezelfde sleutelbos gemakkelijk aan elkaar te bevestigen en weer los te maken. Met dit systeem kunnen in één handomdraai de benodigde sleutels (van een huis, kantoor of werkplaats) losgemaakt en daarna weer net zo gemakkelijk aan elk vastgemaakt worden. Jean Dinh Van was gefascineerd door dit slimme gebruiksvoorwerp en past het principe toe in de wereld van de sieraden.

Bijna vijftig jaar later is deze paradox nog steeds even treffend. *Menottes dinh van* gaat over liefde, vriendschap, trouw en doorgeven, maar nooit op een starre manier. De collectie suggereert meer dan ze beweert. Ze verwijst naar een band, maar dan een losse band. Ze duidt op aanwezigheid, maar zonder bezit. *Menottes dinh van* is niet alleen een ontwerp. Het is ook een taal. Sommigen dragen het als een talisman.



1. 2. Archief dinh van.

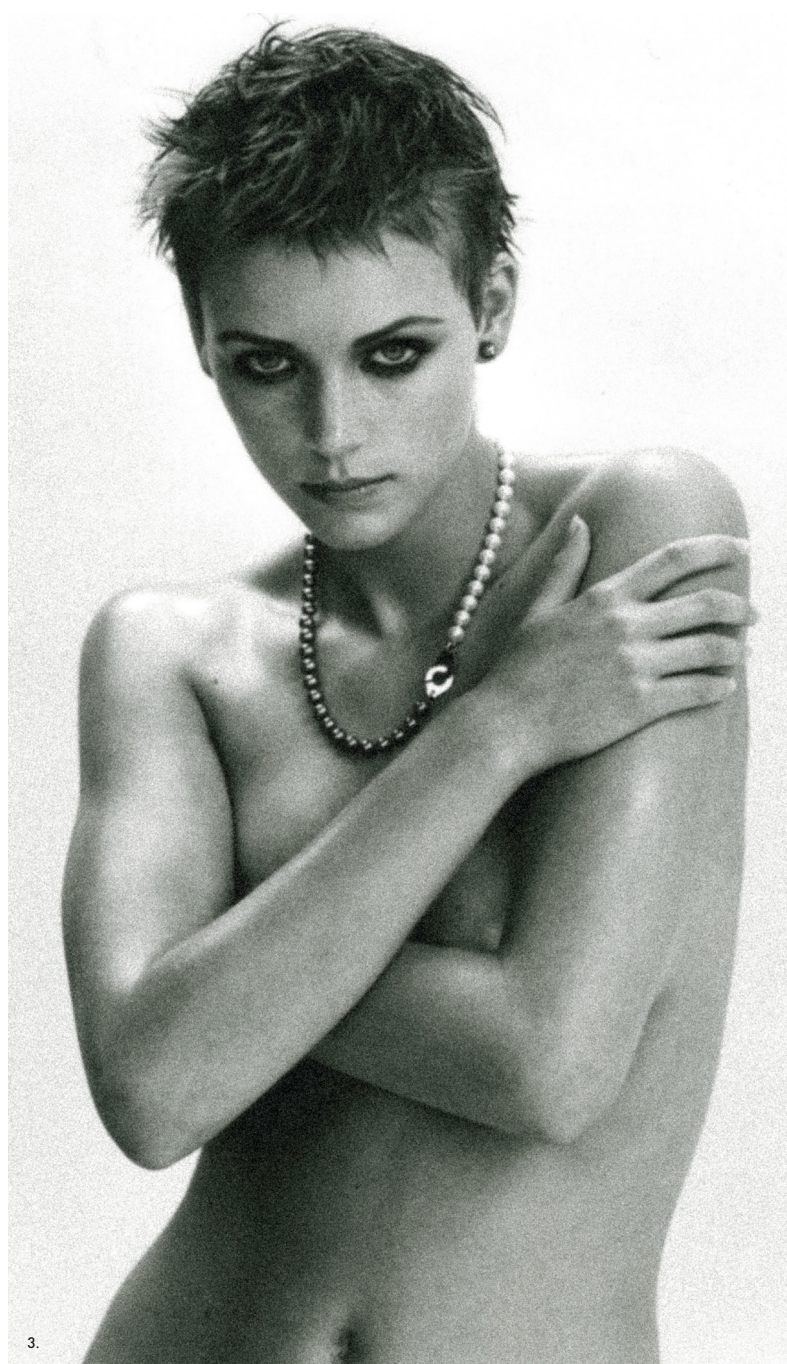


EEN ICOON UIT DE JAREN '70

Deze creatie is kenmerkend voor een bijzondere periode. De jaren zeventig waren een decennium waarin gebruiken, silhouetten en gedragingen ingrijpend veranderden. De sociale normen worden soepeler, kleding wordt vrijer en sieraden verschuiven geleidelijk van de ceremoniële naar de alledaagse sfeer. Sieraden zijn niet langer voorbehouden voor speciale gelegenheden. Ze volgen bewegingen, het lichaam, het echte leven. Ze worden directer, persoonlijker en intiemmer.

In deze context duikt *Menottes dinh van* op als een creatie die perfect bij de tijd past, maar die tijd ook al vooruit is. De collectie stamt uit die jaren van creatieve vrijheid waarin ontwerpers het aandurven om functies te veranderen, vormen te vereenvoudigen en conventies ter discussie te stellen.

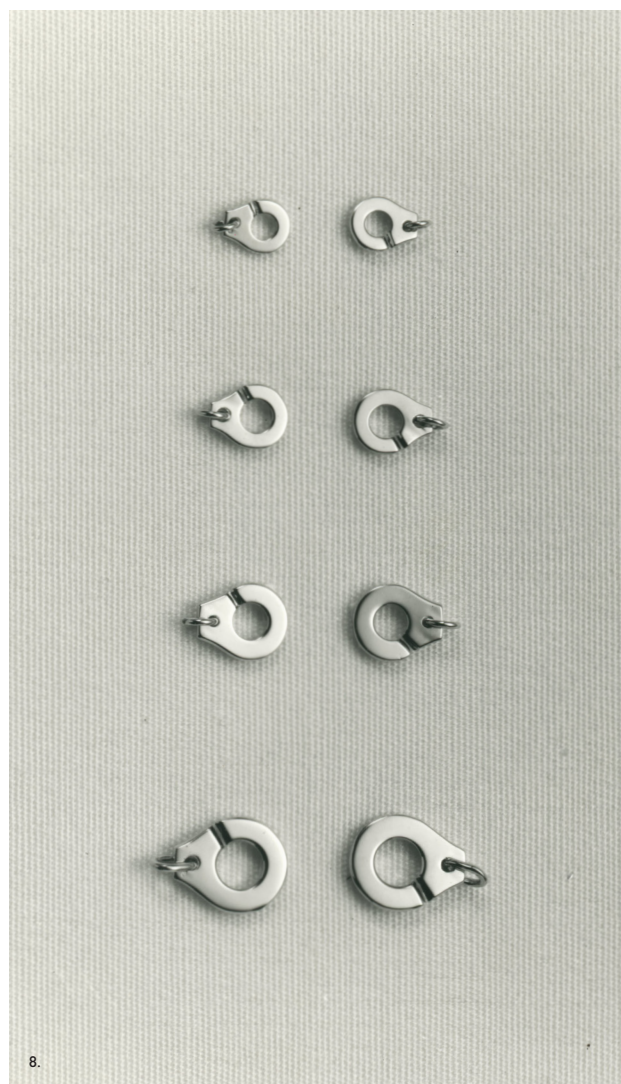
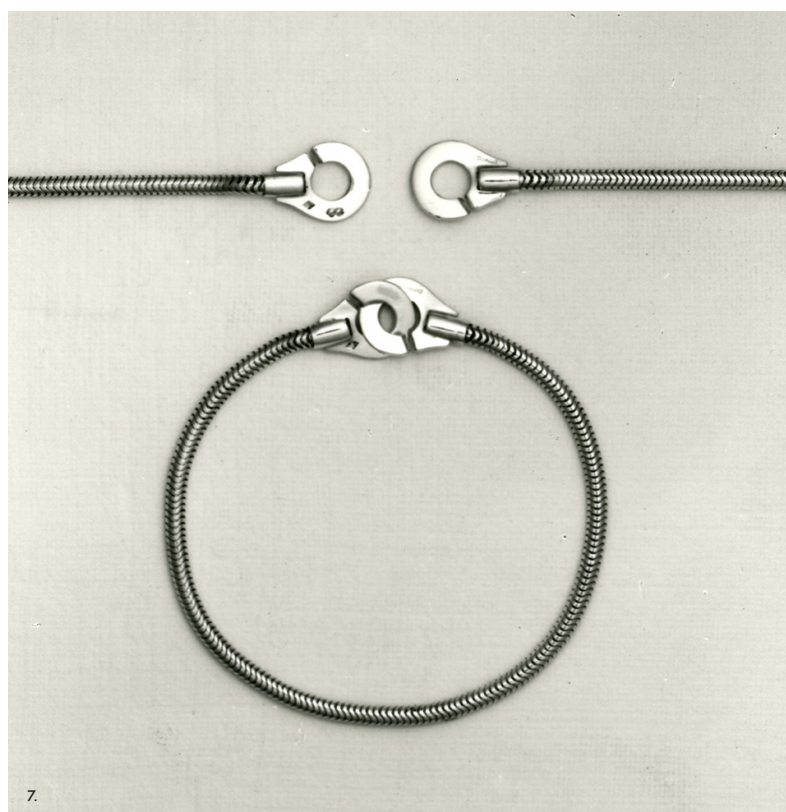
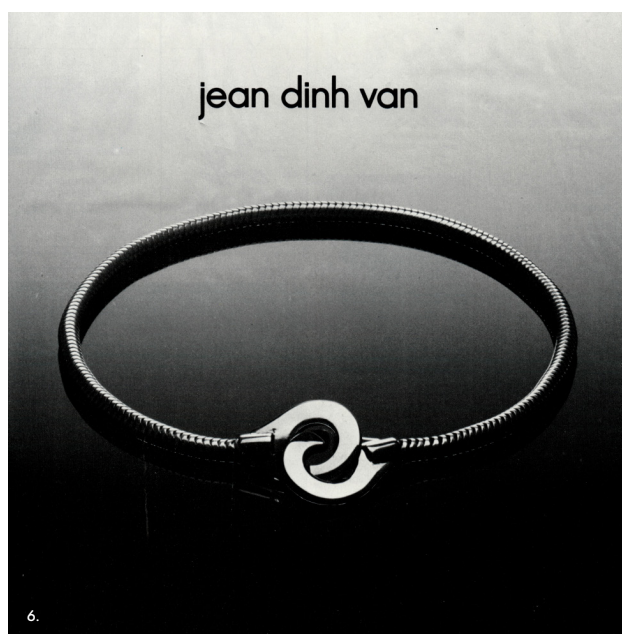
3. Tweekleurige parelketting *Menottes dinh van*, *Marie Claire*, 1998 •
4. Ketting *Menottes dinh van*, 1977 • 5. Parelketting *Menottes dinh van*,
Jour de France, 1994.



EEN SLUITING DIE EEN ICOON

Terwijl bij traditionele sieraden de sluiting verborgen blijft, geeft Jean Dinh Van ze net een centrale rol. Hij verbergt ze niet langer. Hij laat ze zien. Hij gebruikt ze niet langer alleen als een mechanisme. Ze wordt het echte onderwerp van de creatie. De sluiting *Menottes* dinh van werkt dus volgens hetzelfde principe als het openen en sluiten van een sleutel met een precieze hoek van 90 graden. Deze beweging, die tegelijkertijd soepel, eenvoudig en veilig is, geeft het sieraad een geheel nieuwe functionele dimensie.

Techniek wordt ontwerp.
Het mechanisme wordt taal.
De bevestiging wordt een symbool.



6. 7. 8. Archief dinh van.

Deze verschuiving leidt tot een herinterpretatie van het object. Wat verbindt, wordt bepalend. Door van de sluiting het centrale element van het ontwerp te maken, geeft Jean Dinh Van de *Menottes* dinh van een radicaal moderne uitstraling. Sieraden draaien niet om versiering, maar om een idee. Dit creëert een krachtige betekenis.

EEN UNIVERSELE TAAL

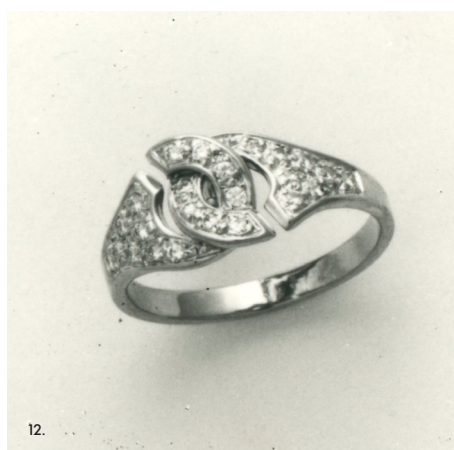
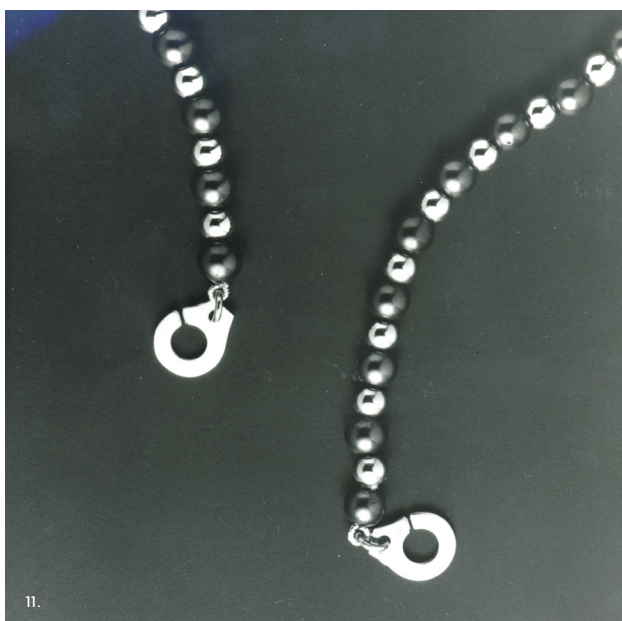
In de loop der tijd is *Menottes dinh van* uitgegroeid tot een buitengewoon uitgebreide collectie

Van koordarmbandjes tot de meest kostbare creaties, van goud tot platina, van de meest sobere lijnen tot de bezette versies... Deze taal heeft materialen, manieren van dragen en generaties doorkruist. De collectie is voor iedereen bedoeld.

Ze kan onopvallend of uitgesproken zijn, intiem of spectaculair, alledaags of als een juweel. Maar in al deze variaties blijft de kern hetzelfde: twee elementen die op elkaar inspelen, een band die ontstaat, een openheid die blijft bestaan.

« Plagiaat is het mooiste eerbetoon aan het origineel ».

Jean Dinh Van





Jean Dinh Van

dessus : le fermoir menottes
en collier où s'alternent perles
et boules d'or. Forme simple,
première de rigueur comme les pleins
et déliés d'une belle écriture.

jean dinh van

jean dinh van

jean dinh van

jean dinh van

jean dinh van

jean dinh van

jean dinh van

jean dinh van

jean dinh van

jean dinh van

jean dinh van

jean dinh van

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

Brillants

DE TIJDLOZE

Bij dinh van betekent moderniteit niet dat er wordt gebroken met het verleden, maar dat een visie op de juiste manier wordt voortgezet. *Menottes dinh van* is een van de krachtigste expressies, een creatie die is ontstaan uit een radicale daad en door gebruik, gehechtheid en de tijd is uitgegroeid tot een tijdloos icoon.

Menottes dinh van viert betekent de kracht erkennen van een idee dat al bijna vijftig jaar standhoudt zonder aan kracht in te boeten. Dit herinnert ons eraan dat een sieraad erfgoed kan worden, niet omdat het losstaat van het dagelijkse leven, maar juist omdat het daar deel van uitmaakt. Er is geen ceremonie of opsmuk voor nodig. Het wordt een vertrouwde, intieme en persoonlijke aanwezigheid.



13.

13. Halsnoer *Menottes dinh van* groot model, geelgoud – 10900€.

VAN ONTWERP TOT DRIEDIMENSIONAAL WERK

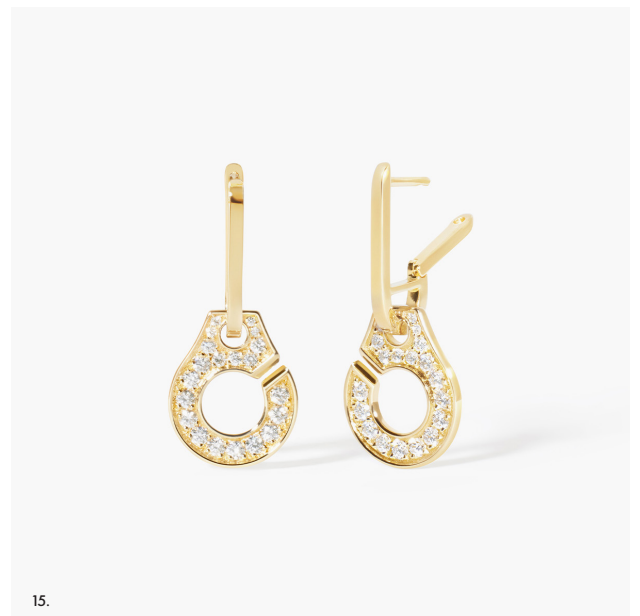
Vandaag de dag blijft *Menottes dinh van* continue zichzelf opnieuw uitvinden zonder het basisprincipe uit het oog te verliezen. De nieuwe creaties doen geen afbreuk aan het oorspronkelijke idee: ze verdiepen het juist. Ze verkennen de volumes, materialen, verhoudingen en mogelijkheden ervan. Elke variant bouwt voort op het uitgangspunt uit 1976, namelijk van verbinding het centrale thema van het sieraad maken.

Met *Menottes dinh van* krijgt het motief een geheel nieuwe dimensie. De sluiting van de *Menottes dinh van* heeft een mechanisme dat is gebaseerd op een draaiing van 90 graden waarmee ze kan worden geopend en gesloten en wordt opnieuw geïnterpreteerd als een volwaardig element van het ontwerp. Het sieraad legt niet langer alleen maar een verband. Het bouwt dat verband op in de ruimte.

Deze benadering sluit naadloos aan bij de visie van Jean Dinh Van, een beeldhouwer en juwelier met oog voor vorm, beweging en het lichaam. Voor hem zijn sieraden nooit alleen maar decoratief geweest. Het is een voorwerp om te dragen, vast te houden en te ruiken. *Menottes dinh van* sluit hierop aan en legt de nadruk op nauwkeurig juwelierswerk: scherpe randen, een reflecterende glans, een strakke geometrie die de weerspiegeling van het licht benadrukt en het motief een sculpturale uitstraling geeft.



14.



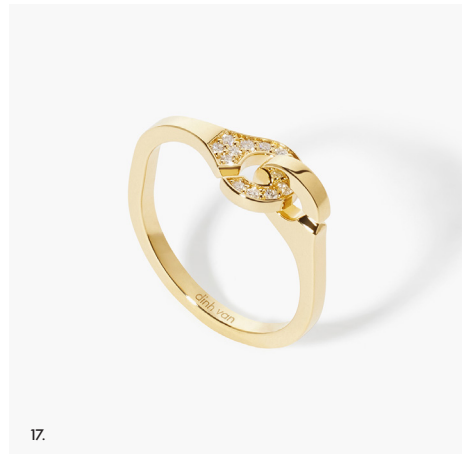
15.

14. Oorbellen *Menottes dinh van*, geelgoud, gedeeltelijk bezet met diamanten – 2 700€ • 15. Oorbellen *Menottes dinh van*, middelgroot model, geelgoud en diamanten – 5 500€.

De band van de ring is ontworpen rond de vierkante doorsnede van de draad, met een geometrie die verwijst naar een van de kenmerkende vormen van de juweelontwerper, namelijk het afgeronde vierkant. In tegenstelling tot de traditionele ronde vorm zorgt dit grafische ontwerp voor een evenwicht tussen strakke lijnen en zachte rondingen.



16.



17.

In de armband en de torque sluit de Flex technologie aan bij Jean Dinh Van's voortdurende onderzoek naar de soepelheid van metalen. Dit verwijst naar zijn ontwerpen die zich zonder scharnieren kunnen openen en sluiten door de elasticiteit van het materiaal en de integratie van een functioneel motief in het hart van het ontwerp.



18.



19.

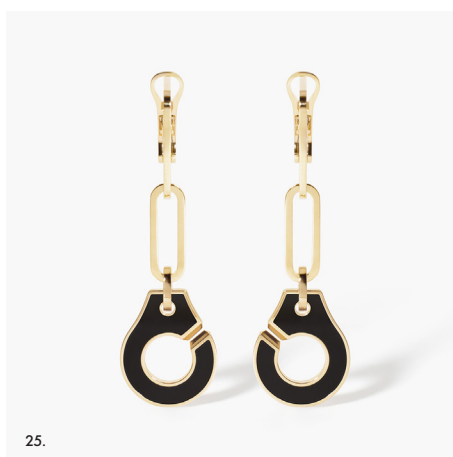
16. Ring Menottes dinh van, klein model, geelgoud – 2 200€ • 17. Ring Menottes dinh van, klein model, gedeeltelijk bezet met diamanten – 2 800€ • 18. Flex-armband Menottes dinh van, geelgoud en diamanten – 4 200€ • 19. Torque-halssnoer Menottes dinh van, geelgoud, half bezet met diamanten – 13 900€.



19.

ICOON VAN DE VRIJHEID

De Menottes dinh van collectie bewijst dat een sterk idee kan evolueren zonder ooit zijn essentie te verliezen. Dit jaar is het motief versierd met parelmoer of onyx en is het verkrijgbaar als kleine en grote ketting, evenals als oorbellen aan een ketting. Soms strak, soms uitgesprokener, verkent het nieuwe uitdrukkingsvormen terwijl de kracht van het oorspronkelijke ontwerp behouden blijft. De kettingen zijn omkeerbaar en kunnen naar keuze volledig in goud worden gedragen of met de edelsteen zichtbaar, voor een tijdloze elegantie die bij elke gelegenheid past.



20. Halssnoer Menottes dinh van, groot model, geelgoud, parelmoer, ketting dinh van L – 10.500€ • **21.** Halssnoer Menottes dinh van, groot model, geelgoud, onyx, ketting dinh van L – 3.300€ • **22.** Halssnoer Menottes dinh van, klein model, geelgoud, wit parelmoer – 3.300€ • **23.** Halssnoer Menottes dinh van, klein model, geelgoud, onyx – 10.500€ • **24.** Oorbellen Menottes dinh van, groot model, geelgoud, parelmoer, ketting dinh van – 7.300€ • **25.** Oorbellen Menottes dinh van, groot model, geelgoud, onyx, ketting van dinh van – 7.300€.

Trouw aan de visionaire geest van Jean Dinh Van geeft het huis een nieuwe interpretatie aan de geweven armband met een sluitsysteem waarmee armbanden en manchetten onderling kunnen worden verwisseld. Deze geweven armbanden worden met de hand vervaardigd in Japan volgens traditionele ambachtelijke technieken en combineren erfgoed, modulariteit en uitmuntend vakmanschap voor een personalisatie naar eigen wens.



26. Archief dinh van • 27. Armband Menottes dinh van middelgroot model, verkrijgbaar in geelgoud op verwisselbaar geweven bandje – 2 300€.



27.

Misschien schuilt uiteindelijk daarin de kracht: Menottes Dinh Van zijn een bevestiging van een band en waarborgen tegelijkertijd ieders vrijheid. Sinds 1976 heeft deze paradox niets aan relevantie ingeboet. Menottes dinh van blijft op die manier een van de meest bijzondere motieven in de moderne sieradenwereld en een van de minst conventionele iconen van die generatie.

„De geschiedenis van de Menottes begint met een sleutel, een sleutel voor een slot. En zo is de Menottes ontstaan, uit dat stukje metaal dat ik in mijn hand had om te openen en te sluiten. Het begon met een sleutel, maar het is uiteindelijk een Menottes, een handboei, geworden.”

Jean Dinh Van

De prijzen worden ter indicatie vermeld en kunnen worden gewijzigd.

OVER DINH VAN

En 1965, richtte Jean Dinh Van, geleid door zijn instinct, een juwelenmerk op dat niemand verwachtte. Hij is van nature iemand die tradities in vraag stelt en bewerkt het metaal met zijn handen als een beeldhouwer, waarbij hij zijn creatieve impuls volgt. De visie van Jean Dinh Van op juwelen is eenvoudig: een visuele taal voor juwelen doordrenkt met design ; juwelen voor iedereen, die overal bij passen, overal gedragen kunnen worden, altijd. Juwelen die de gevestigde codes van de Place Vendôme doorbreken door alledaagse objecten op een ander niveau te tillen.

SOPHIE CARRÉE PR press@sophiecarree.be